



柏市国際交流センター

# かわら版

## 2019年 3月

柏市国際交流センター指定管理者  
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会  
 〒277-0005 千葉県柏市柏 1-7-1-301 パレット柏内  
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321  
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp  
 ■URL: <http://www.kcc.kira-kira.jp>

Vol. 35

### 第10回記念英語スピーチ大会 (2/10)

アミューゼ柏で、15歳から79歳までの10名が素晴らしい英語スピーチを行いました。今年は、ネイティブの先生が発表内容を総合的に評価して選ぶ3つの賞に加え、開催10回を記念して、聴衆の投票で選ぶオーディエンス賞が追加されました。柏市長賞・オーディエンス賞をダブル受賞した兵頭章夫さんは、旅行中にひとこと“after you（お先にどうぞ）”と言ったことから親切にしてもらいましたが、“Thank you very much”としか言えず、十分に感謝の気持ちが伝えられませんでした。それがきっかけで、英語の勉強を始めたことを、ユーモアを交えて発表しました。KIRA会長賞は、中学3年生の佐藤凜太郎君が「日常生活における音楽の重要性」で、特別賞は、志田光さんが「働く喜び」で受賞しました。ブランドン松本先生の特別公演“Time”では、日常生活における時間の使い方の重要性を認識させられました。記念大会にふさわしく100名を超す来場者で大盛況でした。（受賞者のスピーチはホームページに掲載する予定です）



発表者の皆さん

### 如月の風情を筆で表しました～書道教室 (2/12)

講師によるデモンストレーションを参考にして、中国やフィリピンなどの出身者たちと日本人も一緒に、色紙と短冊に如月（2月）の風情を筆で表現することに取り組みました。初めての人も、書き順を質問しながら熱心に練習を重ね、とても素敵な作品が出来上がりました。その後の交流会では、抹茶とお菓子をいただき、「バランスをとるのは難しいけれど楽しかった」「また、ぜひ参加したい！」などの声もあり、短時間でしたが、春の気配を感じながら書を楽しむひとときでした。



上手に書けました！

### 第1回異文化交流セミナー (2/13)

麗澤大学の山下美樹先生を講師に迎え開催されました。

まず、文化とは常識と考えるもののことで、異文化の受容は自文化優越主義（否定、防御、最小化）と文化相対主義（受容、適応、統合）の6段階あること、そして各段階の特徴と問題点について学びました。



講師の山下さん

そして、異文化を受け入れるか否かを横軸に、人と好意的に接するか否かを縦軸にした表に参加者がシールを貼り付けたところ、約8割以上に異文化を好意的に受け入れる「おもてなし」傾向が見られました。

最後に、4グループに分かれ、外国人とどの受容段階の交流を目指し、どんな交流をするかについて話し合い、アイディアを発表し合いました。

異文化の違いを意識し交流するなかで、異文化適応力が変化する交流が最も望ましいと気づかされました。

### より良い指導を目指して～日本語レベルアップ研修会 (2/17)

日本語委員会は、パレット柏において大久保雅子先生（東京大学講師）を講師に迎え、日本語レベルアップ研修会を実施しました。近隣市国際交流協会の日本語ボランティアを含め36名が受講しました。テーマは「日々の授業で実践できる音声指導」で、私たちボランティアにとっての課題（音声指導方法がわからない、学習者の母語によって問題点が異なるためクラス授業での指導が難しい等）解決に役立つテーマでした。

- イントネーション、アクセント、特殊拍、母語別指導の方法
- 発音能力向上に有用なシャドーイングの方法
- リスニング能力向上の指導方法

わかりやすい説明で、これからの授業に役立つ大変有用な研修会でした。



研修会のような

## 国際色豊かに開催～第3回日本語スピーチコンテスト(2/3)



総合司会の榎園さん

今年は東葛6市に参加を呼びかけ、中国、インドネシア、ウガンダ、スリランカ、タイ、台湾、ナイジェリア、ネパール、バングラデシュ、フィリピン、米国、ベトナム出身の17名が参加して、パレット柏オープンスペースで開催されました。

参加者の中には、自国の民族衣装や紋付き袴を着た人もいて、国際的な雰囲気の中、スピーチが行われました。審査結果を待つ間に、日本人学生によるクイズや参加者の自己紹介もあり、和やかな交流タイムとなりました。総合司会を務めた榎園さんは、豪華な韓国の伝統衣装を着て、正式なお辞儀を披露してくれました。

150名を超える来場者があり、「年々盛大にまた参加者も増えている」と称賛の声も多く聞かれ、相互の文化を共生する機会になっていることが伺えます。

審査の結果、受賞者は次の皆さんです。なお、今年は初めて最優秀賞と市長賞の重複受賞となりました。

|      |                                             |
|------|---------------------------------------------|
| 最優秀賞 | スベディ・ラゼンドラ（ネパール）<br>「ネパールの観光の魅力と今後、そして私の決意」 |
| 優秀賞  | チャミンダ・スランジット（スリランカ）<br>「私の経験によって知ったジャパン」    |
| 優秀賞  | 史 曉蕓（中国）「忘れられない日々」                          |
| 市長賞  | スベディ・ラゼンドラ（ネパール）                            |



参加した皆さん



受賞した皆さん

(受賞者のスピーチは、ホームページに掲載されています)

## 「外国語講座」募集(2019年前期4月～9月)

## ○対象

市内および近郊在住・在勤の方

## ○募集人数・開催場所

No.1～18：パレット柏 18名

No.19～24：柏の葉サービスコーナー会議室  
(柏の葉キャンパス駅前) 14名

※応募多数の場合は抽選、応募者が10名未満の場合は開講しません。

## ○申し込み

希望講座名・住所・氏名・年齢・電話番号を記入の上、KCC 事務所窓口へ直接来所・郵送・E-mail (gaikokugo@kira-kira.jp) のいずれかの方法でお申し込みください。

## ○締め切り

3月7日(木)(当日必着)

## ○問い合わせ

KCC 事務所

\*前期、後期にわかれた年間継続講座です

\*祝日、6/25 休講

夏期休暇：No.1, 8, 9 は8月全休  
その他は8/5～8/17

| No. | 講座名      | 日程        | 回数 | 曜日 | 講座時間        | 受講料    |
|-----|----------|-----------|----|----|-------------|--------|
| 1   | 英会話入門A   | 4/8～9/9   | 15 | 月  | 11:10～12:40 | 16,200 |
| 2   | 英会話入門B   | 4/8～9/9   | 16 | 月  | 13:00～14:30 | 17,280 |
| 3   | 英会話入門C   | 4/10～9/18 | 21 | 水  | 13:00～14:30 | 22,680 |
| 4   | 英会話入門D   | 4/10～9/18 | 21 | 水  | 15:00～16:30 | 22,680 |
| 5   | 英会話初級A   | 4/8～9/9   | 18 | 月  | 14:50～16:20 | 19,440 |
| 6   | 英会話初級B   | 4/8～9/9   | 18 | 月  | 16:40～18:10 | 19,440 |
| 7   | 英会話中級    | 4/8～9/9   | 18 | 月  | 9:15～10:45  | 19,440 |
| 8   | 中国語中級1   | 4/9～9/17  | 18 | 火  | 12:45～14:15 | 19,440 |
| 9   | 中国語中級2   | 4/9～9/17  | 18 | 火  | 14:30～16:00 | 19,440 |
| 10  | 韓国語入門A   | 4/13～9/21 | 21 | 土  | 15:10～16:40 | 22,680 |
| 11  | 韓国語入門B   | 4/12～9/20 | 21 | 金  | 13:00～14:30 | 22,680 |
| 12  | 韓国語初級A   | 4/11～9/19 | 21 | 木  | 13:00～14:30 | 22,680 |
| 13  | 韓国語初級B   | 4/12～9/20 | 21 | 金  | 14:45～16:15 | 22,680 |
| 14  | 韓国語初級C   | 4/12～9/20 | 21 | 金  | 16:30～18:00 | 22,680 |
| 15  | 韓国語中級    | 4/11～9/19 | 21 | 木  | 15:00～16:30 | 22,680 |
| 16  | スペイン語入門  | 4/13～9/21 | 21 | 土  | 10:20～11:50 | 22,680 |
| 17  | スペイン語初級  | 4/12～9/20 | 21 | 金  | 9:15～10:45  | 22,680 |
| 18  | スペイン語中級  | 4/12～9/20 | 21 | 金  | 11:00～12:30 | 22,680 |
| 19  | 柏の葉英会話入門 | 4/8～9/9   | 18 | 月  | 10:00～11:30 | 19,440 |
| 20  | 柏の葉英会話初級 | 4/8～9/9   | 18 | 月  | 13:00～14:30 | 19,440 |
| 21  | 柏の葉英会話中級 | 4/13～9/21 | 21 | 土  | 13:00～14:30 | 22,680 |
| 22  | 柏の葉中国語初級 | 4/12～9/20 | 21 | 金  | 13:00～14:30 | 22,680 |
| 23  | 柏の葉韓国語初級 | 4/8～9/9   | 18 | 月  | 15:00～16:30 | 19,440 |
| 24  | 柏の葉韓国語中級 | 4/13～9/21 | 21 | 土  | 15:00～16:30 | 22,680 |

## 他団体からのお知らせ

## \*パソコン研修会(KIRA)

日時：3月10日(日)、3月17日(日) 両日 13:00～15:00

場所：中央公民館 5F 視聴覚室

内容：翻訳作業に向けたワードの基本と応用の研修会。2日間の研修ですが1日のみの参加も可能です。

募集人数：各日 20名 費用：無料

申し込み：KCC 窓口へ直接かメールで boshu-2@kira-kira.jp ※参加希望日を明記してください。





## 交換派遣が開いた三味線への道

2007年トランス青少年 ケヴィン・ウィロビーさん



私は幼い頃から、日本文化に慣れ親しんできました。日系人の母親がトランスで日本舞踊の先生をしていた関係で、10歳から三味線を習っていたからです。しかし、柏市とトランスの交換派遣プログラムに参加する前は日本に来たことがありませんでしたし、特に日本に住もうとも、ましてや三味線の道に進もうとも考えてはいませんでした。そんな時、このプログラムのことを耳にし、興味をもったので申し込みました。派遣生として選ばれ、2007年7月に3週間柏市を訪れたことは、今となってはとても幸運なことだったと感じています。

柏市役所でバスを降りた時のことは、今でも心に焼き付いています。"Welcome to Kashiwa"と書かれた大きくてカラフルな花火柄の看板を持った生徒たち、そして温かく迎えてくれた KIRA の人たち。本当に感激しました。滞在中も、私が三味線に興味があることを知ったホストファミリーの方々は、国立劇場大劇場での歌舞伎や三味線専門店に連れて行ってくださいました。もちろん、そうした体験自体にも感動しましたが、ホストファミリーの方々の温かさには驚嘆しました。そうした経験から、次第にもっと日本のことを知りたいと思うようになったのも事実です。

帰国して進路を考えはじめたとき、このプログラムのお陰でもっと三味線を勉強したいと思い至り、大学で民族音楽を専攻することを決意しました。大学進学直前の夏休み、私は当時の三味線の先生に紹介され、今の師匠である本條秀太郎の元を訪れました。ひと夏だけ滞在するつもりが、先生に来年の夏も来なさいと言って頂き、それから毎年夏休みに先生の元を訪れるようになりました。大学1年生の夏休みには、先生から本條秀英二の名前を許され、国立劇場大劇場で開催される本條流で5年に1度の大規模な演奏会に出演することになりました。3年前の交換派遣プログラムに参加していた頃客席から見た舞台で演奏することができ、夢の様でした。

大学在学中は、この様に何度も先生の元を訪れ、ほぼ毎週テレビ番組の収録や録音、演奏会出演等、大活躍される先生の弟子として、先生に同行させて頂きました。普段行くことができない場所に行ったり、普段お話しすることのできない人と話をするのができ、とても貴重な経験を何度もすることができました。

アメリカの大学を卒業した後、三味線をもっと勉強したいと思い、桐朋学園芸術短期大学に進学しました。そこでは、現代邦楽を主に学び、師匠の元にも通い続けました。そうして卒業した今、日本でプロとして三味線活動を行っています。本條秀太郎の弟子として、日本各地で演奏活動を行ったり、東京で定期的に行われる演奏会に出演したりと、充実した毎日を送っています。

そんな充実した毎日を日本で送れているのも、高校生の頃の交換派遣プログラムに参加したお陰だと実感しています。今後もこうした気持ちを忘れず、精進していこうと思います。

### お知らせ

メールでの申し込みは、イベント名、氏名、電話番号を必ず記入してください。

#### \*第46回トランス派遣青少年募集

派遣期間：8月5日（月）～8月23日（金）

派遣人数：8名（1999年4月2日～2003年4月1日に生まれた方）

費用：約23万円

申し込み：応募書類は3月1日より  
柏市国際交流センターにて配布

（KIRA HPよりダウンロードも可）

申込書を3月25日（月）～4月3日（水）までに KCC へ持参または郵送（必着）

選考：1次＝4月14日（日） 2次＝4月21日（日）

詳細は KIRA ホームページをご覧ください



#### \*第46回トランス派遣青少年説明会

日時：3月24日（日）13:00～15:00（12:30～受付）

場所：パレット柏 ABC

内容：2019年度派遣生応募についての説明会

応募条件、応募方法、応募期間など、担当者が直接説明

#### \*多文化交流お花見会（学生・青年）

同じ地域に住んでいても、普段かかわることが少ない外国の人たちと、もっと交流してみませんか？お互いの言語力（主に日本語と英語）をアップさせたり、花見をしながら違う文化を持った人との出会いの場づくりをします。3人の先生を迎えて、間違いやすい表現の学習や、ゲーム、共生アイディア交換などのプログラムを用意しています。国を超えた、地域の若者の仲間づくりをしてみたい方の参加をお待ちしています。

日時：3月24日（日）10:30～14:30

場所：柏ふるさと公園（雨天の場合は連絡）

費用：300円

募集人数：青少年25名（日本人+外国人）

申し込み：KCC 窓口に直接、またはメール

boshu-1@kira-kira.jp 氏名、年齢・学年、住所、電話番号を明記のこと

締め切り：3月17日（定員になり次第）

問い合わせ：KCC 事務所

## 3月の行事

## ➤ 日本語 柏教室 (3/24~4/8 春休み)

場所: パレット柏

火 10:00~11:50 F/G

水 10:00~11:50 E 19:00~20:50 E/D

木 10:00~11:50 E/F

金 19:00~20:50 E

土 13:00~14:50 F/G

## ➤ 日本語 沼南教室 (3/15~4/10 春休み)

場所: 沼南近隣センター

木 10:00~12:00

## ➤ 日本語 柏の葉教室 (3/17~4/5 春休み)

場所: 柏の葉サービスコーナー会議室

木 10:00~12:00

13:00~15:00

土 10:00~12:00

## ➤ 2018年度後期外国語講座 場所: パレット柏

| クラス        | レベル | 曜日 | 時間          | 最終日  |
|------------|-----|----|-------------|------|
| ①英会話入門 (A) | 1   | 月  | 11:10~12:40 | 3/18 |
| ②英会話入門 (B) | 1   | 月  | 13:00~14:30 | 3/18 |
| ③英会話入門 (C) | 1   | 水  | 13:00~14:30 | 3/20 |
| ④英会話入門 (D) | 1   | 水  | 15:00~16:30 | 3/20 |
| ⑤英会話初級 (A) | 2   | 月  | 14:50~16:20 | 3/18 |
| ⑥英会話初級 (B) | 2   | 月  | 16:40~18:10 | 3/18 |
| ⑦英会話中級     | 3   | 月  | 9:15~10:45  | 3/18 |
| ⑧中国語中級 (1) | 3   | 火  | 12:45~14:15 | 3/19 |
| ⑨中国語中級 (2) | 3   | 火  | 14:30~16:00 | 3/19 |
| ⑩韓国語入門 (A) | 1   | 土  | 15:10~16:40 | 3/23 |
| ⑪韓国語入門 (B) | 1   | 金  | 13:00~14:30 | 3/22 |
| ⑫韓国語初級 (A) | 2   | 木  | 13:00~14:30 | 3/14 |
| ⑬韓国語初級 (B) | 2   | 金  | 14:45~16:15 | 3/22 |
| ⑭韓国語初級 (C) | 2   | 金  | 16:30~18:00 | 3/22 |
| ⑮韓国語中級     | 3   | 木  | 15:00~16:30 | 3/14 |
| ⑯スペイン語入門   | 1   | 土  | 10:20~11:50 | 3/23 |
| ⑰スペイン語初級   | 2   | 金  | 9:15~10:45  | 3/22 |
| ⑱スペイン語中級   | 3   | 金  | 11:00~12:30 | 3/22 |

## 他団体からのお知らせ

## \* KIRA 2018年度柏の葉後期外国語講座

場所: 柏の葉サービスコーナー

| クラス       | レベル | 曜日 | 時間          | 最終日  |
|-----------|-----|----|-------------|------|
| ①柏の葉英会話入門 | 1   | 月  | 10:00~11:30 | 3/18 |
| ②柏の葉英会話初級 | 2   | 月  | 13:00~14:30 | 3/18 |
| ③柏の葉英会話中級 | 3   | 土  | 13:10~14:40 | 3/23 |
| ④柏の葉中国語初級 | 2   | 金  | 13:00~14:30 | 3/22 |
| ⑤柏の葉韓国語初級 | 2   | 月  | 15:00~16:30 | 3/18 |
| ⑥柏の葉韓国語中級 | 3   | 土  | 15:00~16:30 | 3/23 |

## \* 問い合わせは柏市国際交流センター (KCC) 事務所

Tel: 04-7157-0281 Fax: 04-7165-7321

8:30~17:15 開館 日、祝日は休館

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者

特定非営利活動法人柏市国際交流協会

総務委員会広報分科会

## \* 3月のスケジュール \*

|    |   |                       |             |          |
|----|---|-----------------------|-------------|----------|
| 1  | 金 | 総務委員会 (広報)            | 11:00~12:00 | パレット A   |
| 2  | 土 | 国際交流はじめての歩            | 10:00~11:30 | パレット A   |
| 3  | 日 | 日本語スピーチ発表会            | 13:00~16:00 | パレット ABC |
| 4  | 月 | 企画室                   | 16:00~17:45 | パレット A   |
| 7  | 木 | 交流 (KIRAKIC)          | 12:30~15:00 | パレット F   |
| 9  | 土 | 交流 (国際理解)             | 10:00~12:00 | パレット B   |
|    |   | 総務、多文化共生委員会           | 10:00~12:00 | パレット A   |
|    |   | 交流委員会                 | 12:00~15:00 | パレット B   |
| 10 | 日 | キャムデン委員会              | 9:30~12:00  | パレット F   |
|    |   | キャムデンとスカイブ交流          | 12:00~13:00 | パレット A   |
|    |   | 交流 (学生/青年)            | 13:00~15:00 | パレット A   |
| 11 | 月 | トランス委員会               | 18:30~20:30 | 中公集會室 1  |
| 12 | 火 | 交流 (日本文化)             | 10:00~12:00 | パレット A   |
| 13 | 水 | 交流 (柏の葉)              | 10:00~11:30 | 柏の葉 SC   |
| 14 | 木 | 日本語委員会 (沼南)           | 13:00~15:00 | 沼南近隣セ    |
|    |   | 通訳翻訳小委員会              | 18:00~21:00 | パレット A   |
|    |   | 承徳委員会                 | 18:00~20:00 | パレット B   |
| 15 | 金 | 異文化交流セミナー2            | 15:15~17:30 | P 多目的 A  |
|    |   | ガム委員会                 | 18:30~21:00 | P 交流スペース |
| 16 | 土 | 外国語委員会                | 9:30~11:50  | パレット D   |
|    |   | Let's talk in English | 12:10~13:10 | パレット D   |
|    |   | 日本語委員会 (柏)            | 15:00~17:00 | パレット A   |
| 20 | 水 | 中国語サロン                | 10:00~11:30 | パレット D   |
| 24 | 日 | 多文化交流お花見会 (青少年)       | 10:00~15:00 | 柏ふるさと公園  |
|    |   | トランス派遣説明会             | 13:00~15:00 | パレット ABC |
| 27 | 水 | 外国人のための無料相談会          | 13:00~17:00 | パレット A,B |

## \* 異文化交流セミナー2

外国からの留学生との日常生活における異文化コミュニケーションについて  
の、実例を踏まえた興味深い話です。在住外国人が増加している柏市の現  
状について柏警察の話聞き、交流について考えてみませんか。

日時: 3月15日 (金) 15:15~17:30

場所: パレット柏 多目的スペース A

テーマ1: 「外国人と日本人の間のトラブルとその予防と対策 (実例をもとに)」  
(15:15~15:45)

講師: 柏警察署 署員

テーマ2: 「留学生との共生: ホストファミリーの体験と受入の問題について」  
(16:00~17:30)

講師: 横道千秋 先生 国士舘大学、関東学院大学非常勤講師

募集人数: 27名 費用: 無料

申し込み: KCC 窓口に直接かメールで boshu-1@kira-kira.jp

締め切り: 3月8日 (金)

## \* 外国人のための無料法律行政相談会

外国人のみならず、何かこまった事はありませんか? 弁護士や行政書士  
が相談にのってくれます。かぞくやパートナーによるぼうりょく、リ  
こん、VISA、職場でこまっていること、etc. まずは予約をしてください。

日時: 3月27日 (水) 13:00~17:00

場所: パレット柏 A, B 予約: KCC 事務所

## 皆様とともに50年これからもお役に立ちます

事務用品・文具・OA機器・IT機器  
電力小売・ひかり電話回線・パーキングシステムの総合商社



本社 (外商部) : 千葉県柏市柏931-12  
TEL : 04-7166-7151  
FAX : 04-7163-6336

小売部 : 千葉県柏市柏3-6-5  
TEL : 04-7164-6431  
FAX : 04-7167-0678